



Nro. 34

A' FELS. R. CSASZARNAK ÉS A. KIRALYNAK
KEGYELMES ENGEDELMÉRŐL.

*Költ. Bélsben, Keddlen, Czerakowach, 26. sz. napján
1862-ik éjtszemében*

B é l s.

Konstantinus Orosz Császári Nagy Hertzeg friss jó egészségben tölti idejét a' Cs. K. Felsőges Udvarnál. A' múlt szombaton a' déli katona parádán vólt jelen a' Gialzin, János eö Királyi Fő Hertzegnek és sok fő Generálisoknak jelenlétében. Vasárnap éjtzaka malzkarás bál adarott kedviért a' Redut-palotában. Tegnap a' külső város lineáján kívül két regementek tették katonai próbát eö Nagy Hertzegsege előtt, az egész fels. Udvár jelenlétében.

Felsőges Urunk, Méltóságos Gyerő Monoflori L. Báró Kemény Farkas eö Nagysagát, meg

L 1

ismért érdemeiért, Kameráriussággal méltóztatott meg tisztelni.

Frantzia Respublika.

Toussaint Fekete Generálnak egy szolgáját vizsgálza fogja küldeni az Országglószék *St. Domingó* szigetére, azért, hogy mutassa meg azt a' helyet, a' hol, mint ő mondja, *Toussaint* egy sok millióból álló summát el rejtett.

Azok a' Fábrikások és ritka mesteremberek, a' kik a' köze ébbi Komplementáris napokon a' közönséges nézésre ki tett *finum* művekért, arany emlékeztető pénzeket nyertek jutalomúl, egyfelmind olyan szerentsések is voltak, hogy az Első Konzulinál ebédelték.

Gen. Múrat készül, hogy egész háznépével *Maylandba* utazzon, a' hol a' logora helyett személyesen folytatni fogja az Első Elölülői hivatalt. *Múrat* Generálnak nagy ditsőffégére szolgál, hogy egy *Limoges* vidéki fatusi kortsmáros fiából néhány elztendők alatt árra a' póltzra hágathatott, a' mellyen áll.

A' *Bonaparte* Ház szaporodik. *Bonaparte* *Lajosné* egy fiut szült Oktob. 10-dikén szerentsésen.

Helvétziai Respublika.

Lausanna, Oktob. 8-ikén. — Ezen környéken, következők történtek néhány napok alatt — Mivekelötte a' szövetséges Kintokok seregei, *Waatlandia* ellen és az ide *Lausannába* szaladott Országglószék ellen előnyomúlt volna, néhány Proklamátziók botsátottak előre a' Generálisok, a' mellyek ekként következtek röviden.

A' Waatlandiai Labosokhoz: — , Ugy halljuk, hogy a' magát úgy nevező *Helvétus* Országglószék *Lausannában* igen tirannusi útakat módó-

kat követ el, hogy Waatlandiának lakosságát ellenünk fel ingerelhesse. Tehát kéntelenek vagyunk ezen Országglófszékre fegyveres erővel, réá menni, és fegyvereinket addig le nem tenni, még Diet el nem szélesztjük. Hanem ez úttal is sziveitekre kötjük, a' mit már égyfzer a' Sept. 23^o dikán költ Proklamátzióinkban, nyilván ki hirdettünk, hogy mi csak a' nevezett Országglófszékkel és senkivel mással nem hadakozunk; hozzátok, mint barátaitok úgy szállunk bé; titeket abban, hogy magatoknak tettzesetek szerént való kormányozás módját intézzetek el, telyességgel meg nem akadályoztatunk, 's tölleték azonnal el távazunk, mihelyest égygyetlen egy fel tett tételunkat az Isten segedelmével végre hajthattuk. Ne féljeteK, ne rettenyeteK meg tölünk; mi leg szorossabb hadi fenytéket fogunk tartatni közötetek; minden panaszaitokat azonnal meg vizsgáljuk, és el igazítjuk. HidjeteK a' mi kinyílt és nemes szivűségünknek: valamint mi is meg győződve vagyunk a' felől, hogy barátságos magatoviselete és az Isteni gondviselés, győzedelemre fognak segíteni. Költ Sept. 27^o dikén.

Auf der Maur, és Wattenwyl.

A' Laufannában lévő magát úgy nevező Helvétziai Landammanhoz, Helytartóhoz, és Szenátorokhoz: — „A' nép, leg nyilvánfósosabb módon ki nyilatkozattatta a' maga akaratját: a' Német Helvétziai nép, nem csak nagy részt, hanem a't lehet mondani, hogy egészben in massa fel költ ellenetek, és rakisonként fúvva zúzó lóink alá, és a' régi Kantonális országglás módját nagy örömmel proklamálhatta, 's most már gy Dietát formolván Kantonoyaink, abban foglalatoskodnak, hogy ezen régi országglás modjában olyan változtatásokat tegyenek, hogy minden részek meg elégedhessenek véllé. Tsak az egy Waatland-

dia van még alattatok: de ennek lakosai is a' mi atyánkfiai, 's éppert csak is azért, hogy ezekkel verekedni ne kéntelenitessünk, történik, hogy ti- teket meg hívunk, hogy hatalmaitokat, a' mi, mint a' Diéta Képviselőinek kezeinkbe, haladék nélkül tegyétek le, mint a' mellyet külömben is csak egy szempillantatig tarthatnátok meg, 's ez is igen véres fogna lenni. Mi, útban vagyunk ellenetek, de csak ellenetek. Mint Waatlandia lakóssainak barátjaik, úgy lépünk földjeikre, hogy ott ellenetek hadakozzunk. Tehát egyedül csak ti fogtok számadással tartozni, 's személyes bátorságotokat fel áldozzátok, ha azon derék embereket, a' kiket mi vezérlünk, és a' kik vagy győzedelmeskedni vagy meg halni magokban el- tökéltették, utolsó próbára vetemedni, kéntelenit- ni fogjátok.

auf = der = Mauer, és Wattewyl.

Ez az Országglószék is botsátott, részéről, egész Helvétziának lakosaihoz egy hasonló pro- klamatziót: — „

„Berna, úgymond, égygyetértett vala a' Státus el- lenségeivel; az ő falai körül mindenünnét öfzfe fu- tott fegyveresek állanak vala, kiket ezen város béli polgárok vezéreltek, míg az alatt annak fa- lain belől, faktziók hoholtattak. Itt hát nem va- la bátorsága a' ti Országglószékeknek: más hel- lyet kéntelenítettét válalztani, hogy a' kezében letétetett szentséget, az Országgló kormánt, bá- torságba helyeztethesse. Erre nézve költözött által Lausannába.

„Helvétzia polgárjai! Melly erőssen meg kel- lett néktek vakúlnotok! Alig szünt meg határai- tokon belől a' háboru; alig, hogy egy Kantonai- tok különkülön való rend tartásaikkal meg- egy- gyző közönséges Konstitúciónak elfogadására réá állani láttattatok; alig, hogy az Országglószék, függetlenségeteknek annál bizonyosabban lehető

vizszo adása végett, az idegen seregeket az országból el bocsátotta, &c — már újonnan fegyvert ragadtatok kezeitekbe, tsendesség háborító faktziók' bokkrétáit szurtátok fel, hogy magatokat, azon örvénybe temessétek, a' mellyet lábaitok alatt azok a' régi Arikokrázia barátjai ástak, a' kik semmi hazát nem ismérnek magoknak ott, a' hol másoknak, ki szoritva nem parantsólhatnak, és a' kiknek egész mesterségek abban áll, hogy a' fejetlenséget zsiflemizálhassák. Mi ezeket a' zürzavarok és meghasonlás fejeit hirdetjük minden vezedelmeink szerzőinek lenni, a' mellyekért ők számadással tartoznak, &c. — „

„Dolder, Landamman.

Ezek az egymás ellen való proklamátziók még Sept. 23 = dikától fogva 27 = dikéig jöttek ki, 's ezeket a' hadijörténeteket sivaták egy Lausannai 8 = dik Oktobéri következő levél szerént magok után: — „Oktob. 4 = dikén jó reggel egész el izéledett seregénként és nem leg jobb renddel érkeztek bé ide az Országlószék táborának külömbkülömb részei, magok még vallván, hogy a' szövetséges Kantonok seregeik által meg verettek legyen, 's hogy ezeknek sokkalta nagyobb erejekre nézve, a' nékik való ellentálláson nem is lehetne többé gondolkodni. Egy óra múlva azután meg érkezett maga Gen. *Andermatt* is, a' fő hadi izállással, 's minden ágyuival, bágá zsiájával egygyütt, futást jelentő ábrázattal. A' dobszó lármát jelentett, és minden arra alkalmas embereknek fegyvert kellett ragadni. Minden , böltök és házak bézárattattak, és az ellenségnek benyomulása minden izempillantatban várattattott. Szeréntsére éppen ezen félelmes zürzavaroknak közepette érkezett *Geneva* felől egy 6 lovas drága kézületű szekér, a' mellyben *Adjutáns Rapp* a' Bonaparte proklamátzióját hozta, mellyet a' Szenátusnak által adván, ezt az által

a' maga félelmes biztalankodásai között egyszerűen ki ragadta. Itt alig mulatott po'gar *Rapp* egy fertály órát, és azonnal el sietett előbb *Bachmann*hoz a' szövetségeselek táborába, 's onnét tovább Bernába. Minthogy azonban nem lehetett tudni, hogy *Gen. Bachmann* fog e' valamit a' Bonaparte proklamátziójával gondólni, erre nézve a' zűrzavar tovább is tartott, és a' lakosok minden vagyonyaikkal égygyütt folytatták a' *Geneva* felé való futást, mind addig, míg végezetten el érkezett az az örvendetes hír, hogy Kapitulatzió állott légyen lábra, a' melly ezeket foglalja magában; — „

„1) *Tzikkely*. Az Országglószék és az öszsze szövethezett Kantonok seregeik között fegyvernyúgvás leszen: 's ha az ellenségeskedéseknek ismét el kell kezdődniek, a' meg nem eshetik előbb, hanem csak 24 órákkal azután, hogy *Gen. Rapp*, *Lausannába* vissza érkezett. — 2) *Tzik*. Egy fegyvernyúgvásnak lineája határoztatik meg. — 3) *Tzik*. A' fegyveres seregek egy mértöldnél tovább nem közelitheznek ezen fegyvernyúgvásnak lineájához. — 4) *Tz*. Ennek a' fegyvernyúgvásnak egészszen közönségesnek elletik lenni, melyre nézve minden féle rendelések küldtetnek el, hogy a' magános csoportok is ehhez tartssák magokat. — 5) Ha *Freyburg* városa fel találta volna magát a' szövetségeseleknek adni, addig, míg ezen Kapitulatzióról hirt vehetett volna, maradjanak benne a' szövetségeselek seregek. — 6) *Tz*. Ha a' szövetségeselek seregek vezére *Bachmann* ezen Kapitulatziót helybe találja karnyi, annak hólnap délig, vagy ha lehet hamarabb is ki kell *Montpreveyresben* tserelődni. — 7) *Tz*. Ezen idő alatt minden ellenségeskedések nemének meg kell szünni. — 8) *Tz*. Ha valami nehézség adná magát elő ezen Kapitulatzióra nézve, mind két Fél részéről Kommissiónak kell ki neveztetni, a' melly azt el igazítja.

Költ Lausannában 1802-ben, Okt. 6-án délután 8 órakor.

Ezek eddig a' Bonaparte Proklamációjának megérkezéséig történt dolgok. Azóta ezek történetek: —

Schwytzből Oktob. 10-én. A' szövetséges Kantonoknak itt özsze gyülekezve lévő Diétájok ilyen irást küldött, még a' St. Clouid nevezetes proklamációnak vétele előtt, Bonapartéhoz: —

„Az ide zárt kinyilatkoztatást szerentséknek tartjuk Konzulságod eleibe terjeszteni, a' melly folytában a' mi nemzetünknek közönséges és meg egyvező gondolkodása módját fejezi ki, és mind azokat az okokat elő számlálja, mellyek ötet arra iadították, hogy meg ne szünyék addig, míg az a' költséges és elnyomásra tételő Konstituczió, 's az az Országlószék, melly azt erőszakoson béhozni akarta, el nem enyésznek. Az a' közönséges és áthatatos buzgóság, a' melly nemzetünket ezen munkában lelkesítette, egyfersmind öseinknek azon mérséklettségek által kormányoztatott, a' melynek mindenkor a' jó megfontolással öszszetartóztatott eltökéllettség az ismértető jele, és a' melly a' Konzulságod helybehagyását annyival is inkább meg érdemli, hogy a' Konzulságod 16-ik Nivosi javasolásainak mindenben meg felel. Egyéb eránt mi ezen tekintetben is a' Frantzia Országlószék nagyságos példaadását kívántuk követni, a' melynek munkáit Konzulságod oly ditsőffégesen kormányozta. Minden ellenkezést a' lehetőségig el távoztattunk, egyedül csak azon törekedvén, hogy a' faktiók fejeit munkáikban meg gátoljuk, és öket áthatatlanokká tegyük, a' kik már esztendő óta azon mesterkednek, hogy a' népnek azt a' részét, a' mellynek indulatai igen könnyen felingerlödhetnek, tévelygésre vehessék, 's közelébről is az emberiséggel ellenkező boszszuállásnak és ragado-

zásnak tüzet gyulasztották fel benne. Midőn Kantonaink, a' Lünevilleri Kötés 11 = dik cikkelyében a' Konzulságod nagy lelkü munkássága által nékik szereztetett iussal élni akarnak, olyan módon kívánnyák elintézni állapotjokat, hogy minnyájoknak lakosai, egyenlő belső jussal és tövényvel birhassanak, 's hogy azonközben minnyájok egy olykö' önséges és Centrális Kormányzék-et intézhessenek el, a' melly az idegen országokat illető minden dolgainkat kormányozhassa. Minthogy remélhetjük hogy ez a' fundamentom, a' Frantzia Országló'zéknek várakozásával megégygyez-zék, a' mellynek a' hazához való alkalmaztatá-sa, az egész nemzetnek és különkülön Kantonainak tettzésére bizattatik, 's ennek tökéletes-ségre való jutásával remélni lehet, hogy a' jó rend és tsendefég közöttük helyre állanak, 's következés képpen a' izomféd nemzeteknek boz-szantatásokra izomféd minden zűrzavarok, közöt-tünk meg szűnek: egész bizodalommal lehet-tünk Konzulságodhoz, hogy Frantzia országnak helyre állítója, a' mi igallagos törekedésünket is helybe fogja hagyni, és annak folyamatját nem fogja akadályoztatni. A' Konzulságod jó akarat-jától, és a' Frantzia Respublikával való izom-fzéségi örszéköttetésünktől sokkal nagyobb függésben tartjuk lenni hazánkat, hogy sem egész erőnköt arra ne fordítanók hogy a' Konzulságod jó akaratját és a' Frantzia Respublika izomféd-lagos baratságát, magunknak állandóul megnyer-hessük. Mind ezeknek egyes indulattal való ajánlása, és mélységes tiszteletünk mellett, ma-radunk, &c. Költ Sept. 30 = dikán.

„Noysius Reding, Elölülő.

A' nevezett proklamátzióinak vétele után, is-mét küldött ezen Dié a' ugyantsak az Első Kon-zulhoz egy irást, mellyben így fejezi ki ma-gát: — „

„Polgár Első Konzúl! Sajnáljuk, hogy az a' proklamációd, melyet Gen. Adjutáns *Rapp* polgár által hozzánk küldöttél, azon elő adásunknak el küldtetése után érkezett meg hozzánk, a' melyet elődbe terjeszteni botorkodtunk, és a' mely most éppen útban vaxyon hozzád; ebből által láthatad volna Helvétziának valóságos állapotját, előbb, hogy sem ezen proklamációt ő hozzá elküldöted volna. Most is hátsak azt a' kérésünket bátorkodunk meg újítani, hogy azon előadásunknak értelmét szivedre vévén, fondólt meg. Abból által fogod látni, hogy Helvétziát mostan nem a' részre hajlások szivodásai indították fel, 's hogy a' Helvétziai nemzet csak azon jussát kívánja hasznára fordítani, a' mellynek őtet a' Lünevillei Kötés által te magad tetted részesevé, t. i. hogy egy fekvéével és szükségével, mind közönségesen, mind pedig a' Kantonokra való különös tekintetben megégygyező Konstitúziót, állíthasson fel magamagának. Ha Országglóztekeinknek azon tagjaik, a' kik örökké csak a' magok képzeletben határozódó teoriáikat kötölték, 's ezt minden megismért hibái mellett is felállítani igyekeztek, a' dolgoknak tsupa természeti tulajdonságaira figyelmeztek volna, Helvétzia eddig rég tsendességre jutott volna. Hanem mivel 'sylimájoknak a' Demokráziát kívánó Kantonok a való tszithatása végett, a' belső hadakozást organizálni, állandóvá tenni, és példa nélkül való keményléggel folytatni akarták, ez által mindeneknek igaz bolzsankodásokat fel ingerenték, és őket azon tsélra egygyesítették, hogy az erőszaknak ellene álljanak. Ez tehát, Polgár Első Konzúl! nem részrehajlás: hanem az emberiség' ügye, és annak a' nemzetnek kívánsága, a' melyet te szabaddá tenni akartál, és a' melyet a' te akaratod ellen ingereltek fel, és illettek méltatlansággal. —

„Egész Európa tsudálja benned egy véghetet-

len nagyságú nemzetnek Kormányozóját, a' melynek nagy hatalma a' te tulajdon trélozásaid szerint csak az emberiség' javára fordítható: te magad pedig sokkal nemesebbül és felségebb módon gondolkodol, hogy sem azt a' nagy hatalmat azon nemzet ellen fordítanád, a' melly nem egyének telyesedését kívánja, csak a' minnek kívánására néki te magad jutt adtál, &c.

Berna, Octóber 12-dikén. El nem mellőzhetjük halgatással még azt a' proklamatiót is, a' mellyet itt a' szövetséges seregek Hadi Tanácsa intézett a' maga fegyveres társaihoz.

„Barátok 's atyafiak! Midőn, úgymond, maradékaitek függetlenségének és boldogságának megfundálása végett, feleségeitől, gyermekeitől, szülétektől, és barátaitoktól meg váltatok: örömmel és báorossággal oda hagytátok házaiteket, és kunyhóiteket. Ez a' gondolat: az Isten véltük, 's az ő őltalmazó Angyala felettünk, tselekedte, hogy akármelly veszedelemmel szembe szálljatok, és semmi némű hadi veszélyekkel ne gondoljatok. Völgyeitek közül és hegyeitekről örvendezve és énekelve szalattatok össze, hogy a' hazáért és szabadságért viaskodjatok. Az Isten meg áldotta fegyvereteket; igasságok kívánságokat meg halgatta; a' szabadságért és függetlenségért fel vett fegyvereitek által, a' határszélekig kergettetek ellenségeiteket és elnyomóitokat, t. i. az úgy nevezett Helvétziai Országglószéket, a' maga maroknyi követőivel egyetemben.

„Mind ezek után pedig, atyafiak! barátok! éppen most olyan jelentést vevénk, hogy ha magunkvisellete által, a' hatalmas Frantzia Nemzet Első Konzúlájához, a' ki a' mi Schwytzben öszfe gyülekezett atyáinknak azt adta tudtokra, hogy közöttünk és gyűlöses Országglószékünk között közbenjáróvá akár lenni — egész bizodalommal nem viseltetünk, tehát ő ezen esetben

minket arra, a' győzedelmeskedéshez szokott Frantzia seregek által kényszeríteni fog. Atyafiak! barátok! szövetségesek! melyikünknek juthatna eszibe, az, hogy Frantzia országnak véghetetlen és gyakorlott seregeivel meg mérekezni akarjunk? Telyefféggel nem: meg nyugodott elmével fogjuk el várni az Első Konzúl rendeléseit; és ti, éppen azzal a' renddel és mérséklettséggel, a' melly eddig minden lépéseiteket vezérelte, fogjátok ennekutánna is Generálisotoknak parancsolatait követni, és minden esetre még honnyaitokba is vilzta térni készek lesztek, tsak hogy idegen seregek, bėjövetelek által hazátokat ne szegényítsék, és azt a' kevés terméft, melyről azt reméljük vala, hogy azzal magunkat és gyermekeinket tsendességben táplálhatjuk, fel ne falják, 's bennünket szegénységre és inségre ne juttassanak.

„Tsak az önnön haszonkeresésy és jindulat által vezéreltető (kivándorlott) Országlószék tselkedhetette azt, hogy idegen segedelemhez folyamodjék: mi, a' kik tsak a' hazáért és tsendeségért fogtunk fegyvert, semmi seregek nélkül nem szükölködünk, hogy igaz ügyünket meg nyerhessük: hanem ellenben magunkviseletét tekintvén, más felől azt is remélhetjük, hogy a' Frantzia Első Konzúl, a' ki minket függetlenségünk feől bizonyossá tenni méltoztatott, és a' ki hazug hírek által meg tsalattatott, minekutánna a' dolognak valóságos állapotját meg érti, olyan esz-közökhöz fog nyútni, a' mellyek a' mi betsülletünkkel, jövendő béli bóldogságunkkal, és függetlenségünkkel, meg égygyeznek. A' mellyet a' Mindenható, a' ki általunk a' mi jövendő béli szerentsénkre egy lépéft tétetett, és fegyvereinknek győzedelmet adott, áldásával koronázzon meg. Költ *Bernában Oktob. 11. dikhén.* — „

„Ott, Hadi Elölülő.

„Irminger Titoknak.

Lausannából, Oktob. 9 = dikén. Azt mondják, hogy az itt tartózkodó Helvétziai Országgyűlés meg határozta volna, hogy az *Első Landamman-ságot* a' Fr. Első Konzúlnak ajánlja: a' melly esetben az a' *Haller* fogna lenni a' második Landamman, a' ki a' hadekezés ideje alatt Olasz országban a' Bonaparte tábora kalfájának fő Szám-tartója volt.

Tigurumból, Oktob. 15 = dikén. Éppen most érkezék ide Bernából egy Staféta, ezzel a' jó hírrel, hogy Bonaparte Konzul, az öfvsze szövetségzett Kantonok Diétája iránt, magát kedvező módon nyilatkoztatta légyen ki.

Német Ország.

Minekutánna az első plánumban, a' Diétalis Deputatzió eleibe az óta érkezett meg: jegyzések, kifogások, reklamátziók, némely változtatásokra okot szolgáltatnak volna: szükségesnek találták a' két közbenjáró Hatalmasságok, egy második és végső plánumot a' Deputatzió eleibe terjeszteni, a' melly a' Német országi egész osztály állapotját magában foglalja, és ekképpen következik:

Közönséges plánum, a' melly szerint: kinek s kinek ezek adódnak —

1) *Tzikkely.* A' Nagy Hertzegnek, Toskánáért és az ehez tartozókért: a' Saltzburgi Ersek-ség, a' Trienti és Brixeni Püspökségek, a' Berchtoldsadeni Prépostság, a' Passai Püspökségnek az Ilz és Inn mellett Auszriai felől fekvő része, kivéven a' külső városnak Inn- és Ilstادت nevü részeit, 500 ölnyre terjedő kerülettel egygyüt; végezetre azon az az ezen Püspöki megyékben lévő Káptalanok, Apáturságok, és Klaffromok. Mind ezek azon fel tételek alatt mennek által a' Nagy Hertzeg birtokába, a' mellyek már a' fenn álló kötésekben meg határozottatva vannak.

Ezek a' Baváriai Kerületől el szakadván, Auszriával egygyesítettnek. A' Papi jussok és igazgatók dolga is a' két Kerületek határjai által válosztatik el egymástól. Mühlendorf és a' Neuburgi Grófságnak az Inn bal partján fekvő része, minden fo' jussaival egygyűt Baváriához foglalattik, a' mellyért az Auszriai vidéken fekvő Frei ligen jövedelmei adódnak

Breisgau és Ortenau által a' Modenai Hertreg kára pótolttatik ki.

2) Tz. A' Baváriai Vál. Fejedelemnek, a' Réouli Palatinátusért, Zweybrückenért, a' Simmetni, Jülich, Lauterni, és Veldentzi Hertzeglégekért, Bergopzoom és Ravénsteinuradalmakért, és több rész szerént Alfatziai rész szerént Belgiumi birtokai helyett: A' Würtzburgi Püspöki Fejedelemség, a' Bambergi Püspöklég, az első az alább következő kivételekkel, Aichtaedt, Freysingen Augsburg, Passau, ^{Minas} Nagy Hertzegnek határozottait rézem kívül, az ezen nevű várossal es külső városaival egygyűt, és az Inn és Iiz Bavaria felől fekvő vidékeivel, továbbá, a' Kempteni Prépostság, Waldsassen, Eberach, Sz. Ulrich, Irsee, Wengen, Söfflingen, Elchingen, Ursperg, Kockenburg, Wetterhausen, Ottobeuern, Keisersheim Apátúrságok, és Rothenburg, Weisenburg, Windsheim, Schweinfurt, Gochsheim, Seemfeld, Althausen, Kempten, Kaufbaiern, Memmingen, Dünkelsbühl, Nördlingen, Ulm, Bopfingen, Buchhorn, Wangen, Leutkirch, Ravensburg és Alschhausen Imperialis varafok, minden vidékeikkel és jöszágokkal egyetemben.

3) Tz. A' Pruzszus Királynak és Brandenburgiai Vál. Fejedelemnek, a' Geldriai Hertzeglégért, Klivínak a' Rénus bal partján lévő részért, Mörsért, és Savenaer, Huiffen's Mahlburg rézlekért, így ízlötén a' Rénus és Maas vizeiken volt vámjaiert: Hildesheim és Paderborn Püs-

pöklégek, Erfurtnak és Untergleichennek vidékei, a' Moguntziához tartozott Thüringeni minden jus fok és tulajdonok, az Eichsfeld, a' Treffurdi Moguntziai rész, Heffordan, Quedlinburg, Elten, Essen, Werden, Kappenberg Apaturságok, és Mühlhausen, Nordhausen, Goslar volt Imperiális városok; végezetre Müntler városa, az ezen neven lévő Püspökségnek azon részével égygyütt, a' melly a' mellett a' linea mellett jobbra esik, a' melly Olphenen alól kezdődvén, Seperad, Kakesbeck, Heddingshel, Ghischink, Hottelen, Hulschhofen, Nannboldt, Nienburg, Uttenbrock, &c, nevű helységekben megyen keresztül, és a' Longeni Grófság felé nyúlik el.

(Ezen tárgynak folytatása, apródonként fog következni.)

* *

BCU Cluj / Central University Library Cluj

A' Magyar Biblia mintegy huszszor jött ki eddig az ideig külföldön különböző Formataban. Ezek mind olyan betűkkel voltak nyomtatva, hogy azokat az öregek nem olvashatják, az ifjak olvasván szemüket elrontják, kivévén a' Visolyi, Váradit, és Casseli, vagy inkább Norimbergai kiadásokat, de a' mellyek régeu a' nyelvtanok közzé számláltak. A' többinél valamivel olvashatóbb volna a' Lipsiában (Posonban) 1776-ban lett kiadás, hanemha ez mindenütt teljes volna nyomtatásban ezett hibákkal. Én gondolkodván a' Magyar Bibliának olyan kiadatásáról, melly a' nevezett alkalmatlanságoktól és hibáktól üres, ezomban a' iokat nem tanult olvasónak az olvasás közben származható kétségüknek eloszlatásokra alkalmas, de nagysága miatt drága ne lenne, a' dologhoz értő jóakaróimat meg kérdeztem, mellyiket kellene az eddig ki jött Bibliák közül követésre fel venni? Egyen-

íben azt felelték, hogy a' Váradí Biblia kinyom-
 tatásával tzelomat leg jobban el érném, és azzal
 a' Publicumnak nagy hasznót tennék, ha azt 1-ször
 A' mai Orthographia szerént, 2-szor tisztább pa-
 pirostra, 3-szor nagyobb betűkkel nyomtatnám
 ki, mint van az originál, és 4-szer a' széleken
 lévő rövid magyarázatoknak meg = vizsgálásokat
 valamelly alkalmas emberre biznám. A' három
 előbb dolgokra nézve semmi nehézség előttem
 nem vólt, az utólsótól is megszabadított a' Pestí
 Reformata Ekklesiának L. Pásztorá T. T. Bátho-
 ri Gábor Ur, a' ki hogy a' Publicumnak e' rész-
 ben is szolgálhasson, magára vállalta a' jegyzések-
 nek megvizsgálásokat, azoknak a' szükség szerént
 való változtatásokat, a' hol kell a' régiéknak el-
 hagyásokat, azok helyett újaknak bé tételeket.
 Ilyen készülettel lévén alázatosan jelentem a'
 Publicumnak, hogy én a' Bibliának a' Váradí
 formára való ki adásához akarok kezdeni, a' ná-
 lunk találtatható leg = tisztább papirostra, épen
 székkel a' betűkkel, mellyeket mutat ez a' hír-
 adás. De mivel az ilyen nagy munka sok köl-
 tségbe kerül, elő = fizetésre kell ezt bocsátanom.
 Az előfizető Uraknak egy exemplar, melly az
 originalnál egynéhány árkuffal vastagabb lesz, 5
 Rft. és 40 xron fog adattatni, mások 7 Rfton
 fogják meg szerezni. Az előre fizetésnek utólsó
 terminusa, ezen folyó 1802 = dik esztendőnek
 utólsó napja lesz. Kérettetnek illendő tisztelet-
 tel a' Hazában lévő T. T. Esperest Urak és a'
 T. T. Lelki Pásztorok, hogy ezt az én igyekeze-
 temet a' vigyázások alatt lévő híveknek tudtok-
 ra adni, az előfizetőktől a' pénzt fel venni, és
 minekutánna azt öszveszedték, franco küldendő
 Levelek által engem arról előre tudósítani mél-
 tóztassanak, kiki mennvit szedett bé? hogy így
 előre láthassam hozzá foghatok = é a' munkához?
 A' ki 20 = ra való prænumeratiót öszve szed, an-

nak a' huzz exemplarokon felyül egy exemplar
ingyen adódik. Pesten Junius 15-öd napján 1802.

Trattner Altyás
Priv. Könyvnyomtató.

Harmadszori Hirdetés

A' melly által a' Kir. Magyar Helytartó Tanáts közönlégesseé téteti, hogy boldogult Nagy Ignáts Székes Fejérvári volt Püspök úr hátrahagyott javainak mállájából, két, ezen Ország béli, és a' nevezett Püspök úr' néven lévő, Aerariális Adóllág = levelek, a' mellyek, egygyik t. i Székes Fejér vármegye részéről es a' Helytartó Tanáts' 7847 száma alatt való lévén, 533 fl. 20 kr. Kapitalisról, a' másik pedig Veszprim Vármegye részéről es a' Helytartó Tanáts' 10,986 száma alatt való lévén, 111 fl. 27 és $\frac{1}{2}$ kr. Kapitalisról szollanak, el veztek légyen.

Minthogy ezen nem ta által két Aerariális Adóllág = levelek miatt a' hátra hagyott Vagyonnak elrendeléséhez nem lehet fogni: erre nézve az említett Aerariális két Adóllág = Leveleknek mostani lehető tulajdonóffá ezen Hirdetés által meg hivattatik, hogy minden azokhoz lehető törvényes kívánságait és jullát a' Királyi Magyar Helytartó Tanáts előtt, illendően mutassa és bizonyítsa meg (legitimálja) annyival hamarább és bizonyosabban, hogy külömben, a' nevezett két Adóllág = levelek, ezen Hirdetés napjától fogva számlálván egy éltelzőnek lefolyta után, *Amortizáltattaknak* es semmivé tétetnek lenni tartatnak, és seninek azokhoz lenni jolla és irava meg nem halgattatik, hanem az Országsummájok szerént mind két Kapitalisra, mind az továbbbi várakozás nélkül ki szálltamak. 1802, Sept. 6 = dikán, 1802 = ben.